



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/Sub.2/2004/L.50
5 August 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Подкомиссия по поощрению и защите прав человека
Пятьдесят шестая сессия
Пункт 5 b) повестки дня

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ДИСКРИМИНАЦИИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ДИСКРИМИНАЦИИ И ЗАЩИТА КОРЕННЫХ НАРОДОВ

Г-н Альфонсо Мартинес, г-н Гиссе, г-жа Хэмпсон, г-жа Моток и г-н Йокота:
проект резолюции

2004/... Рабочая группа по коренным народам

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

подтверждая насущную необходимость более действенного признания, поощрения и защиты прав коренных народов, в том числе их прав человека и основных свобод,

принимая во внимание соответствующие рекомендации, принятые Всемирной конференцией по правам человека 1993 года, и в частности рекомендации, содержащиеся в пункте 20 Части I и пунктах 28-32 Части II Венской декларации и Программы действий,

принимая также во внимание соответствующие рекомендации, принятые Всемирной Конференцией 2001 года по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

ссылаясь на резолюцию 1982/34 Экономического и Социального Совета от 7 мая 1982 года, в которой Совет уполномочил Подкомиссию ежегодно создавать рабочую группу по коренным народам,

с глубокой признательностью принимая к сведению доклад Рабочей группы по коренным народам о работе ее двадцать первой сессии (E/CN.4/Sub.2/2004/28), и в частности ее выводы и рекомендации,

приветствуя проведение Рабочей группой по коренным народам на ее двадцать второй сессии широких обсуждений в рамках ее двуединого мандата, предусматривающего: обзор событий, касающихся поощрения и защиты прав человека и основных свобод коренных народов, включая основную тему "Коренные народы и урегулирование конфликтов", и установление стандартов, а также сотрудничество с другими органами Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов,

будучи глубоко озабоченной все еще явными последствиями колониальной эпохи, которые продолжают оказывать негативное воздействие на условия жизни коренных народов в разных частях мира,

ссылаясь на резолюцию 1993/30 Комиссии по правам человека от 5 марта 1993 года, в которой Комиссия рекомендовала всем тематическим докладчикам, специальным представителям, независимым экспертам и рабочим группам уделять в рамках своих мандатов особое внимание положению коренных народов,

принимая к сведению резолюцию 2004/57 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2004 года и решение 2004/... Экономического и Социального Совета от 22 июля 2004 года,

ссылаясь на свою резолюцию 2003/29 от 14 августа 2003 года,

1. *выражает глубокую признательность* всем членам Рабочей группы по коренным народам за важную и конструктивную работу, проделанную на ее двадцать второй сессии, и за новые методы работы, внедренные с целью содействия проведению более интерактивного диалога на ее ежегодных сессиях;

2. *просит* Генерального секретаря препроводить доклад Рабочей группы о работе ее двадцать второй сессии (E/CN.4/Sub.2/2004/28) Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека, организациям коренных народов, правительствам и соответствующим межправительственным и неправительственным

организациям, а также договорным органам и всем тематическим докладчикам, специальным представителям, независимым экспертам и рабочим группам, действующим в качестве ответственных за специальные процедуры под эгидой Комиссии;

3. *вновь предлагает* договорным органам и всем ответственным за тематические специальные процедуры проинформировать Рабочую группу о том, каким образом они учитывают, в своей работе и согласно своим соответствующим мандатам, поощрение и защиту прав коренных народов, и в этом контексте еще раз предлагает им должным образом учитывать пункты 3 и 4 резолюции 2004/58 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2004 года;

4. *просит* представить доклад Рабочей группы о работе ее двадцать второй сессии Комиссии по правам человека на ее шестьдесят первой сессии;

5. *вновь рекомендует* Рабочей группе при получении соответствующих просьб сотрудничать в качестве экспертного органа при подготовке любых концептуальных уточнений или аналитических заключений, которые могут помочь межсессионной рабочей группе открытого состава, учрежденной Комиссией в ее резолюции 1995/32 от 3 марта 1995 года, как можно скорее завершить подготовку окончательного варианта проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов;

6. *постановляет*, чтобы Рабочая группа утвердила в качестве основной темы своей двадцать третьей сессии тему "Коренные народы и охрана традиционных знаний на международном и национальном уровнях", как это было согласовано Рабочей группой (E/CN.4/Sub.2/2004/28, пункт 137), и чтобы Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека предложило всем соответствующим организациям и департаментам системы Организации Объединенных Наций, в частности Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Всемирной организации интеллектуальной собственности, предоставлять информацию по этому вопросу и, по возможности, активно участвовать в обсуждениях данного вопроса в Рабочей группе;

7. *просит* Рабочую группу рассмотреть на ее двадцать третьей сессии пересмотренный проект принципов и руководящих положений по охране наследия коренных народов, разработанный г-жой Эрикой-Ирен Даес (E/CN.4/1995/26, приложение);

8. *предлагает* членам Рабочей группы подготовить к ее двадцать третьей сессии следующие рабочие документы и комментарии:

а) г-ну Йодзо Йокоте в сотрудничестве с Советом саами - расширенный рабочий документ, содержащий основные предложения по проекту принципов и руководящих положений по охране наследия коренных народов;

б) г-же Юлии Антонелле Моток - в сотрудничестве с Фондом "Тебтебба" и любой другой организацией коренных народов, проявляющей интерес к вопросу о принципе свободного, предварительного и осознанного согласия и готовой внести вклад в его обсуждение в Рабочей группе, - документ, содержащий руководящие положения для руководства практикой осуществления указанных принципов;

в) г-же Франсуазе Хэмпсон - дополнительный рабочий документ в развитие информации и идей, содержащихся в ее первом документе, о последствиях для прав человека, особенно коренных народов, исчезновения государств по экологическим причинам (E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/CRP.1), с учетом обсуждения этого вопроса на двадцать второй сессии Рабочей группы; этот документ следует также представить Подкомиссии на ее пятьдесят седьмой сессии в соответствии с просьбой Комиссии в ее решении 2004/122 от 21 апреля 2004 года;

г) г-ну Мигелю Альфонсо Мартинесу - дополнительный рабочий документ по вопросу о коренных народах и урегулировании конфликтов и резолюцию с уделением особого внимания конфликтам между традиционными источниками власти коренных народов и назначаемыми государством учреждениями и представителями, и о позитивной роли, которую могут играть национальные и международные третьи стороны в начале диалога с целью мирного урегулирования конфликтов, затрагивающих коренные народы;

9. *постановляет* с учетом обсуждений, которые будут проведены по основной теме ее двадцать третьей сессии, предложить Управлению Верховного комиссара по правам человека в приоритетном порядке и в консультации с Председателем-Докладчиком Рабочей группы организовать второе рабочее совещание по вопросу о коренных народах, горнодобывающих и других компаниях частного сектора и правах человека с целью подготовки руководящих принципов, основанных на уважении культур и традиций этих общин и принципе свободного, предварительного и осознанного согласия;

10. *поддерживает* рекомендации Рабочей группы об обращении с просьбой к Управлению Верховного комиссара об организации, если возможно в 2005 году, рабочего совещания по коренным народам и урегулированию и предотвращению конфликтов, а также семинара по конкретным возможным путям и средствам осуществления договоров,

соглашений и других конструктивных договоренностей между государствами и коренными народами, который желательно провести в 2006 году на землях народов, являющихся сторонами Договора № 6 в Канаде, в соответствии с приглашением, сделанным ими на двадцать второй сессии и уже официально принятым Рабочей группой (E/CN.4/Sub.2/2004/8, пункт 118);

11. *постановляет*, что повестка дня двадцать третьей сессии Рабочей группы будет следующей: 1. Выборы должностных лиц; 2. Утверждение повестки дня; 3. Организация работы сессии; 4. Обзор событий: а) общие прения; б) основная тема: "Коренные народы и охрана традиционных знаний"; в) коренные народы и предотвращение и урегулирование конфликтов; 5. Установление стандартов: а) юридический комментарий относительно концепции свободного, предварительного и осознанного согласия; б) пересмотр проекта принципов и руководящих положений об охране наследия коренных народов; 6. Прочие вопросы: а) Международное десятилетие коренных народов мира; б) сотрудничество с органами Организации Объединенных Наций; в) последующие действия в связи с Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости; г) положения в области прав человека в государствах и на территориях, которым угрожает исчезновение по экологическим причинам; д) состояние фондов добровольных взносов; е) проект декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов (обновленный); 7. Представление элементов для выводов и рекомендаций; 8. Утверждение доклада;

12. *предлагает* Управлению Верховного комиссара по правам человека после консультации с Председателем-Докладчиком проинформировать участников двадцать третьей сессии Рабочей группы относительно организации рассмотрения вопросов по пункту "Обзор событий" заблаговременно до начала сессии, с тем чтобы способствовать более активному диалогу между различными участниками;

13. *вновь подтверждает* свою рекомендацию о том, чтобы Комиссия по правам человека, учитывая принятие Экономическим и Социальным Советом резолюции 2002/28 от 25 июля 2002 года, в которой организациям коренных народов разрешается участвовать в работе Постоянного форума по вопросам коренных народов на той же основе, что и в деятельности Рабочей группы по коренным народам, утвердила схожую процедуру для участия в деятельности Рабочей группы, учрежденной в соответствии с резолюцией 1995/32 Комиссии, с тем чтобы обеспечить последовательность в вопросах участия коренных народов в затрагивающей их деятельности Организации Объединенных Наций;

14. *просит* Председателя-Докладчика представить, без финансовых последствий, доклад Рабочей группы о работе ее двадцать второй сессии на предстоящем совещании Совета попечителей Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов и проинформировать Совет о повестке дня следующей сессии Рабочей группы, с тем чтобы Совет мог учесть это на своем совещании;

15. *призывает* все правительства, организации, в том числе неправительственные организации и группы коренных народов, а также других потенциальных доноров, которые в состоянии сделать это, щедро вносить взносы в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов, с тем чтобы помочь представителям общин и организаций коренных народов принимать участие в прениях Рабочей группы и межсессионной рабочей группы открытого состава по проекту декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов;

16. *просит* Генерального секретаря подготовить аннотированную повестку дня двадцать третьей сессии Рабочей группы на основе пункте 11 настоящей резолюции;

17. *вновь обращает внимание* на свое мнение о том, что Экономическому и Социальному Совету при рассмотрении деятельности всех механизмов Организации Объединенных Наций, имеющей отношение к коренным народам, следует учитывать тот факт, что мандаты Рабочей группы, Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов и Постоянного форума по вопросам коренных народов различаются между собой и дополняют друг друга, и просит Комиссию поддержать это мнение с учетом текущего сотрудничества между этими тремя механизмами;

18. *просит* Комиссию по правам человека поддержать предложение об участии в течение одной недели Председателя-Докладчика Рабочей группы в работе четвертой сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов, как это было рекомендовано Рабочей группой (E/CN.4/2004/28, пункт 125), с тем чтобы он мог представить доклад Рабочей группы о работе ее двадцать первой сессии, и рекомендует Экономическому и Социальному Совету утвердить предложение о таком участии;

19. *просит также* Комиссию по правам человека обратиться к Экономическому и Социальному Совету с просьбой разрешить Рабочей группе по коренным народам провести до пятидесяти седьмой сессии Подкомиссии в 2005 году совещание продолжительностью в пять рабочих дней;

20. *рекомендует* Комиссии по правам человека принять следующий проект решения:

"Комиссия по правам человека, принимая во внимание резолюцию 2004/... Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от ... августа 2004 года, поддерживает просьбу Подкомиссии о том, чтобы Экономический и Социальный совет разрешил Рабочей группе по коренным народам провести до начала пятьдесят седьмой сессии Подкомиссии в 2005 году совещание продолжительностью в пять рабочих дней".
